



**CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE BAIE-D'URFÉ**

**RÈGLEMENT n° 1068-1
MODIFIANT LE RÈGLEMENT N° 1068
SUR LA GESTION CONTRACTUELLE
DE LA VILLE DE BAIE-D'URFÉ AFIN DE
FAVORISER LES BIENS ET SERVICES
QUÉBÉCOIS**

Lors d'une **séance ordinaire** du conseil municipal de la Ville de Baie-D'Urfé tenue *via télédiffusion*, le **13 juillet 2021** à 19 h 30 et à laquelle assistaient :

Mairesse – Mayor

Les conseillers - Councillors

ATTENDU QUE la *Loi instaurant un nouveau régime d'aménagement dans les zones inondables des lacs et des cours d'eau, octroyant temporairement aux municipalités des pouvoirs visant à répondre à certains besoins et modifiant diverses dispositions* (« *Projet de loi n° 67 »*) a été adoptée le 24 mars 2021 par l'Assemblée nationale du Québec et entrée en vigueur le 25 mars 2021;

ATTENDU QUE l'article 124 de cette loi prévoit que pour une période de 3 ans, à compter du 25 juin 2021, les municipalités doivent prévoir des mesures afin de favoriser les entreprises québécoises pour tout contrat qui comporte une dépense inférieure au seuil d'appel d'offres public;

ATTENDU QUE des mesures favorisant les biens et services québécois doivent être prévues dans le règlement sur la gestion contractuelle de toute municipalité locale;

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné par la conseillère [REDACTED] lors de la séance ordinaire du conseil tenue le **8 juin 2021** à 19 h 30;

Il est ordonné et statué par le Règlement 1068-1 intitulé « *RÈGLEMENT N° 1068-1 MODIFIANT LE RÈGLEMENT N° 1068 SUR LA GESTION CONTRACTUELLE DE LA VILLE DE BAIE-D'URFÉ AFIN DE FAVORISER LES BIENS ET SERVICES QUÉBÉCOIS »*, comme suit :

ARTICLE 1

**CANADA
PROVINCE OF QUÉBEC
TOWN OF BAIE-D'URFÉ**

**BY-LAW NO. 1068-1
AMENDING BY-LAW NO. 1068 ON
CONTRACT MANAGEMENT OF THE
TOWN OF BAIE-D'URFÉ IN ORDER TO
PROMOTE QUÉBEC GOODS AND
SERVICES**

At a **regular meeting** of the Municipal Council of the Town of Baie-D'Urfé held *via broadcasting* on **July 13, 2021**, at 7:30 p.m., at which were present:

Heidi Ektvedt

Andrea Gilpin
Janet Ryan
Kevin M. Doherty
Lynda Phelps
Wanda Lowensteyn

WHEREAS an *Act to establish a new development regime for the flood zones of lakes and watercourses, to temporarily grant municipalities powers enabling them to respond to certain needs and to amend various provisions* ("Bill 67") was adopted on March 24, 2021, by the Quebec National Assembly and came into force on March 25, 2021;

WHEREAS Section 124 of this Act provides that for a period of 3 years, from June 25, 2021, municipalities must provide for measures to promote Québec businesses for any contract involving an expenditure below the threshold for a public call for tenders;

WHEREAS measures to promote Québec goods and services must be included in the contract management by-law of every local municipality;

WHEREAS notice of motion of this by-law was given by Councillor [REDACTED] at the regular Council meeting held on **June 8, 2021**, at 7:30 p.m.;

It is ordained and enacted by By-law 1074-1, entitled "*BY-LAW NO. 1068-1 AMENDING BY-LAW NO. 1068 ON CONTRACT MANAGEMENT OF THE TOWN OF BAIE-D'URFÉ IN ORDER TO PROMOTE QUÉBEC GOODS AND SERVICES*" as follows:

SECTION 1



L'article 10.4 est ajouté comme suit :

« 10.4 ACHAT QUÉBÉCOIS

Conformément à l'article 124 de la *Loi instaurant un nouveau régime d'aménagement dans les zones inondables des lacs et des cours d'eau, octroyant temporairement aux municipalités des pouvoirs visant à répondre à certains besoins et modifiant diverses dispositions* (L.Q. 2021, chapitre 7), le présent article demeurera en vigueur pour une période de trois (3) ans, jusqu'au 25 juin 2024.

Sans limiter les principes et les mesures énoncés en matière de rotation des fournisseurs prévus au présent règlement et sous réserve de motifs de saine gestion, dans le cadre de l'octroi de tout contrat qui comporte une dépense inférieure au seuil d'appel d'offres public, la Ville favorise les biens et les services québécois ainsi que les fournisseurs, les assureurs et les entrepreneurs ayant un établissement au Québec.

Est un établissement au Québec, au sens du présent article, tout lieu où un fournisseur, un assureur ou un entrepreneur exerce ses activités de façon permanente qui est clairement identifié à son nom et accessible durant les heures normales de bureau.

Sont des biens et services québécois, des biens et services dont la majorité de la conception, fabrication, assemblage et réalisation est faite à partir d'un établissement situé au Québec. »

ARTICLE 2

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

Heidi Ektvedt
Mairesse / Mayor

Section 10.4 is added as follows :

“10.4 QUÉBEC PURCHASING

In accordance with Section 124 of the *Act to establish a new regime for development in flood-prone areas of lakes and watercourses, to grant temporary powers to municipalities to meet certain needs and to amend various provisions* (S.Q. 2021, chapter 7), this section will remain in force for a period of three (3) years, until June 25, 2024.

Without limiting the principles and measures set out in this by-law with respect to the rotation of suppliers, and subject to sound management, in the awarding of any contract involving an expenditure below the public tender threshold, the Town shall give preference to Québec goods and services and to suppliers, insurers and contractors with an establishment in Quebec.

For the purposes of this section, an establishment in Québec is any place where a supplier, insurer or contractor carries on business on a permanent basis that is clearly identified with its name and is accessible during normal business hours.

Québec goods and services are goods and services of which the majority of the design, manufacture, assembly and performance is done from an establishment located in Québec.”

SECTION 2

This by-law comes into force according to law.

Tania Lê
Greffière / Town Clerk

Avis de motion
Adoption du règlement
Avis public et entré en vigueur

8 juin 2021
13 juillet 2021
_ juillet 2021